



ASSEKURANZ-KONTOR
MONTAN

**Versicherungsbestätigung für die laufende Versicherung
für Frachtführer und Spediteure (AVB Spedition 2008) Nr.**

**Confirmation of coverage Forwarding Agent's and Logistics
Insurance Policy (AVB Spedition 2008) No.**

2097

Ausschließlich der Wortlaut der deutschen Fassung dieser Versicherungsbestätigung ist rechtsverbindlich.
Diese Versicherungsbestätigung dient nur zu Informationszwecken und begründet keine von der Police abweichenden Rechte.

Only the German language version of this Confirmation of Insurance is legally binding. This Confirmation of Insurance is for information purposes only and does not confer any rights deviating from those set out in the policy.

Versicherungsnehmer / Policy holder:

Werther Logistik GmbH
Werther GmbH
Werther Grundbesitz GmbH
Dieselstr. 3
31319 Sende

Laufzeit der Police / Policy terms:

Beginn / Inception: 01.01.2025 (0 Uhr / 0:00
a.m.)

Ablauf / Expiry: 01.01.2026 (0 Uhr / 0:00
a.m.)

mit der üblichen Verlängerung / *subject to the usual
renewal conditions*

Der unterzeichnende Versicherer bestätigt hiermit, dass nach Maßgabe des Versicherungsvertrages und der folgenden Kennziffern eine Verkehrshaftungsversicherung derzeit eingedeckt ist. / *The undersigning insurer herewith confirms that a transport liability insurance is currently covered in accordance with the insurance contract and the indicators below.*

**Versichert ist die verkehrsvertragliche Haftung des Versicherungsnehmers nach Maßgabe /
The insurance covers the policyholder's liability under the transport contract in accordance with**

- der deutschen gesetzlichen Bestimmungen, insbesondere der §§ 407 ff. HGB / *the German legal provisions, in particular of sections 407 et seq. HGB (German Commercial Code);*
- der Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) des Versicherungsnehmers (z.B. der Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen ADSp und der Vertragsbedingungen für den Güterkraftverkehrs- und Logistikunternehmer VBGL) / *the General Terms & Conditions (GTC) of the policyholder (e.g. the General German Forwarders' Terms & Conditions (ADSp) and the Contractual Terms & Conditions for the Road Haulage & Logistics Operator (VBGL);*
- der Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) im Umfang des § 449 Abs. 2 Nr. 1 HGB (Haftungserhöhungen bis zu 40 Rechnungseinheiten für jedes Kilogramm der Sendung) / *the General Terms & Conditions (GTC) within the scope of section 449 (2) (1.) HGB (liability increases up to 0 units of account for each kilogramme of the shipment);*
- des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) / *the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR);*
- der jeweils nationalen gesetzlichen Bestimmungen für das Verkehrsgewerbe in den Staaten des Europäischen Wirtschaftsraumes (EWR) / *the respective national legal provisions for the transport industry in the countries of the European Economic Area (EEA);*
- des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr (Anhang B - COTIF, aktuelle Fassung) und der einheitlichen Rechtsvorschriften für den Vertrag über die internationale Eisenbahnbeförderung von Gütern (CIM) / *the Convention concerning International Carriage by Rail (appendix B - COTIF, as amended) and the Uniform Rules concerning the Contract of International Carriage of Goods by Rail (CIM);*



ASSEKURANZ-KONTOR
MONTAN

- des Montrealer Übereinkommens (MÜ) vom 28.05.1999, des Warschauer Abkommens von 1929 (WA) und - soweit anwendbar - des Haager Protokolls vom 28.05.1955, des Zusatzabkommens von Guadalajara vom 18.09.1961 oder anderer maßgeblicher Zusatzabkommen für den Luftverkehr, soweit diese jeweils zwingend anwendbar sind / *the Montreal Convention (MC) of 28/05/1999, the Warsaw Convention of 1929 (WC) and, to the extent applicable, the Hague Protocol of 28/05/1955, the Guadalajara Supplementary Convention of 18/09/1961 or other relevant supplementary conventions on air transport, to the extent that these are mandatorily applicable at a time;*
- der Haager Regeln und - soweit anwendbar - der Hague Visby Rules bzw. des Seerechtsänderungsgesetzes vom 25.06.1986, der Hamburg-Regeln sowie anderer maßgeblicher internationaler Abkommen oder nationaler gesetzlicher Bestimmungen für den Seeverkehr, soweit diese jeweils zwingend anwendbar sind / *the Hague Rules and, to the extent applicable, the Hague Visby Rules or the German Maritime Law Amendment Act of 25/06/1986, the Hamburg Rules as well as other relevant international conventions or national legal provisions on maritime transport, to the extent that these are mandatorily applicable at a time;*
- der Bestimmungen eines FIATA Combined Bill of Lading (FBL) oder Through Bill of Lading (TBL) in der von der FIATA verabschiedeten Form / *the provisions of any FIATA Combined Bill of Lading (FBL) or Through Bill of Lading (TBL) in the form adopted by the FIATA;*
- eines vom Versicherungsnehmer verwendeten eigenen House Airway Bill (HAWB), House Bill of Lading (House B/L) oder anderer Dokumente des Versicherungsnehmers, vorausgesetzt der Versicherer hat dem Einschluss derartiger Dokumente in den Versicherungsschutz zugestimmt / *any House Airway Bill (HAWB) or House Bill of Lading (House B/L) belonging to and used by the policyholder or other documents of the policyholder, provided that the policyholder consented to the inclusion of such documents in the insurance cover.*

Ebenfalls versichert sind / *The insurance also covers*

- Ansprüche nach dem Recht der unerlaubten Handlung (Deliktsrecht), wenn und soweit der Berechtigte diese gesetzlichen Ansprüche neben oder anstelle der Haftung aus dem Verkehrsvertrag geltend macht / *claims under the law of unlawful act (law of torts), if and to the extent that the person entitled asserts these legal claims besides or instead of the liability from the transport contract;*
- Lohnführverträge über die Gestellung bemannter Kraftfahrzeuge zur Verwendung nach Weisung des Auftraggebers. Versicherungsschutz besteht, als ob der Beförderung ein Frachtvertrag zugrunde läge / *wage haulage contracts on the provision of manned motor vehicles for use upon instruction by the principal, with insurance cover existing as if the carriage would be based on a freight contract;*

Vereinbarte Geltungsbereiche / Agreed scopes of application:

- Speditionsverträge / Weitergabe von Frachtverträgen: Innerhalb der Staaten Weltweit / *forwarding contracts / passing on of freight contracts: within the countries of Europe and Turkey (European and Asian part), worldwide.*
- Frachtverträge im Selbsteintritt: innerhalb und zwischen den Staaten des Europäischen Wirtschaftsraumes (EWR) und der Schweiz, Monaco und San Marino. / *freight contracts in an own-name transaction: between and within the European Economic Area (EWR), Switzerland, San Marino, Monaco*
- Lagerverträge (nicht verfügte Lagerungen): Versicherungsschutz besteht für die verkehrsvertragliche Haftung nach Maßgabe der ADSp und/oder VBGL / *warehousing contracts (warehousing operations not ordered): insurance cover existing for the transport contract liability in accordance with the ADSp and/or VBGL.*
- Lagerverträge (verfügte Lagerungen): Innerhalb Deutschlands Versicherungsschutz besteht für die verkehrsvertragliche Haftung nach Maßgabe der ADSp und/oder VBGL. / *warehousing contracts (warehousing operations ordered): insurance cover existing for the transport contract liability in accordance with the ADSp and/or VBGL.*



ASSEKURANZ-KONTOR
MONTAN

Nicht versichert sind Verträge, die ganz oder teilweise zum Inhalt haben / No insurance cover exists for contracts with the following content in whole or in part:

- Beförderung und beförderungsbedingte Lagerung von Gütern, die der Versicherungsnehmer als Verfrachter (Seefahrt und Binnenschifffahrt), Luftfrachtführer oder Eisenbahnfrachtführer im Selbsteintritt (tatsächlich) ausführt / *carriage and carriage-related warehousing of goods (actually) exported by the policyholder as freighted (maritime shipping and inland navigation), air freight forwarder or rail freight forwarder in an own-name transaction;*
- Valoren, Edelmetalle, Edelsteine, echte Perlen, lebende Tiere, Geld, radioaktiven Stoffe und Kernbrennstoffe (soweit sie die gesetzlich zulässigen Freigrenzen übersteigen), Waffen und Munition (ausgenommen Jagd- und Sportwaffen und -munition), explosiven Gütern gemäß Ziffer 1.1 der Verordnung über die Beförderung gefährlicher Güter in Seeschiffen und Drogen, auf die das Gesetz über den Verkehr mit Betäubungsmitteln (Betäubungsmittelgesetz, BtMG) in der jeweils gültigen Fassung Anwendung findet / *valuables, precious metals, gemstones, genuine pearls, live animals, money, radioactive substances and nuclear fuels (in so far as they exceed the exemption limits permitted by law), weapons and ammunition (except for hunting and sports weapons and ammunition), explosive goods as per clause 1.1 of the German Regulation on the Carriage of Dangerous Goods in Seagoing Vessels and Drugs, to which the German Act on Trafficking in Narcotic Drugs (BtMG), as amended, applies;*
- Kran- und damit in Verbindung stehende Montagearbeiten, mit Ausnahme der Umschlagfähigkeit des Versicherungsnehmers / *crane and related assembly work, except for the policyholder's handling activity;*
- Sondertransporte (Großraum-, Schwerguttransporte), welche nach § 29 Abs. 3 Straßenverkehrsordnung (StVO) erlaubnispflichtig sind, oder die nach § 22 StVO einer Ausnahmegenehmigung (§ 46 Abs. 1 Nr. 5 StVO) bedürfen, es sein denn, es handelt sich um Sondertransporte aufgrund von Speditions- oder Frachtverträgen, die nicht im Selbsteintritt bzw. als ausführender Frachtführer durchgeführt werden / *special transports (large-capacity, heavy-lift cargo transports) which are subject to permission under section 29 (3) StVO (German Road Traffic Regulations) or require an exceptional permission under section 22 StVO (section 46 (1) (5.) StVO), unless these are special transports based on forwarding or freight contracts which are not carried out in an own-name transaction or as an exporting freight forwarder;*
- Beförderung und Lagerung von abzuschleppenden oder zu bergenden Gütern / *carriage and warehousing of goods to be towed or salvaged;*
- Beförderung und Lagerung von Umzugsgut / *carriage and warehousing of relocation goods;*
- Produktionsleistungen, werkvertragliche oder sonstige nicht speditons-, beförderungs- oder lagerspezifische vertragliche Leistungen im Zusammenhang mit einem Verkehrsvertrag, die über die primäre Vertragspflicht eines Frachtführers, Spediteurs und Lagerhalters gemäß dem deutschen Handelsgesetzbuch (HGB) hinausgehen. Hierzu zählen nicht das Kommissionieren, Etikettieren, Belabeln, Verpacken und Verwiegen von Gütern, wenn diese Tätigkeiten in Verbindung mit einem Verkehrsvertrag zu erfüllen sind / *production services, services under a contract for work and labour or other services not specifically related to forwarding, carriage or warehousing in connection with a transport contract which go beyond the primary contractual obligation of a freight forwarder, forwarder and warehouse keeper as per the German Commercial Code (HGB), which does not include the order picking, tagging, labelling, packing and weighing of goods where these activities are to be performed in connection with a transport contract;*
- Beförderung und Lagerung von fremden Containern und Wechselbehältern/-brücken / *carriage and warehousing of third-party containers and swap containers/bodies;*
- Beförderung und Lagerung von fremden Trailern, Aufliegern, Chassis und Anhängern / *carriage and warehousing of third-party semi-trailers, attached trailers, chassis and trailers.*



ASSEKURANZ-KONTOR
MONTAN

Begrenzung der Versicherungsleistung / Limitation of the Insurance Benefit

Die Versicherungsleistung beträgt insgesamt höchstens **5 Mio. Euro je Schadenereignis** / *The insurance benefit amounts to a maximum total of EUR 5 million per damaging event.*

Sind von dem Schadenereignis mehrere Geschädigte aus einem oder mehreren Verkehrsverträgen betroffen und reicht die Höchstentschädigung zur vollen Befriedigung aller zu dem vom Versicherer bestimmten Zeitpunkt der Beendigung der Schadenregulierung nicht aus, werden die vom Versicherer anerkannten Ansprüche der bis dahin bekannten Geschädigten anteilig gekürzt, später angemeldete Ansprüche sind ausgeschlossen. Anerkannte Ansprüche werden im Verhältnis der Höchstentschädigungssumme zur Summe aller anerkannten Ansprüche gekürzt / *If several aggrieved parties from one or several transport contract(s) are affected by the damaging event and the maximum compensation is not sufficient to fully satisfy all parties on the date determined by the insurer for the cessation of the claim settlement, any claims of the aggrieved parties known by that date that were recognised by the insurer will be reduced proportionately; any claims staked out later are excluded. Recognised claims are reduced at the ratio between the maximum compensation total and the total of all recognised claims.*

Bei Differenzen zwischen **Soll- und Ist-Bestand des Lagerbestandes** leistet der Versicherer maximal **500.000 Euro je Inventur** unabhängig von der Zahl der für die Inventurdifferenz ursächlichen Schadenfälle / *In case of differences between actual and target stock of the warehouse stock, the insurer pays a maximum of EUR 500,000 per stocktaking, irrespective of the number of events of damage causal for the stocktaking difference.*

Die Versicherungsleistung ist **je Zolltatbestand**, welcher eine Inanspruchnahme des Versicherungsnehmers zur Folge hat, mit **100.000 Euro** begrenzt / *The insurance benefit per customs-related offence resulting in a claim being asserted against the policyholder is limited to EUR 100,000.*

Begrenzung bei qualifiziertem Verschulden / Limitation for Qualified Fault

Die Versicherungsleistung des Versicherers bei Schäden, die vom Versicherungsnehmer, seinen gesetzlichen Vertretern oder seinen leitenden Angestellten durch Leichtfertigkeit und in dem Bewusstsein, dass ein Schaden mit Wahrscheinlichkeit entstehen werde, herbeigeführt, durch Kardinalpflichtverletzung oder durch grobes Organisationsverschulden verursacht worden sind, sind auf die gesetzliche oder vertragliche Regelhaftung (§ 449 HGB-Korridor) oder **maximal 1 Mio. Euro je Schadenereignis** begrenzt, je nachdem, welcher Betrag höher ist / *The insurer's insurance benefit for damage brought about, caused by violation of a cardinal obligation or by gross organisational fault by the policyholder, the policyholder's legal representatives or the policyholder's executive employees by recklessness and in the knowledge that damage will probably occur is limited to the legal or contractual standard liability (section 449 HGB - corridor) or to a maximum of EUR 1 million per damaging event, depending on which amount is higher.*

Eine Höchstersatzleistung für alle Ansprüche je Versicherungsjahr von 5 Mio. Euro ist vereinbart / *A maximum compensation payment for all claims per insurance year of 5 Mio. Euro been agreed.*

Assekuranz-Kontor Montan GmbH

In Vollmacht für die Versicherer unter der Führung
Gothaer Allgemeine Versicherung AG, Hamburg

ppa. Nimtz

ppa. Kupka

Hamburg, den 30.12.2024